

October 2017 **RE: INCLEMENT WEATHER - SCHOOL CLOSURE**

Dear Parents/Guardians:

When schools are closed or buses cancelled due to extreme weather conditions, details will be announced on the Hamilton-Wentworth Catholic District School Board website (www.hwcdsb.ca) and Hamilton-Wentworth Student Transportation Services website (www.hamiltonschoolbus.ca/public_v2/index.aspx) as well as the following Hamilton and area media outlets:

900 CHML / 95.3 Fresh FM / Y108 FM

CKOC 1150 / K-Lite 102.9 FM

CKPC 1380 AM / Jewel 92.1 FM

CHCH TV Morning Live (Channel 11)

CBC Hamilton www.cbc.ca/hamilton

The Hamilton Spectator www.thespec.com

Twitter <https://twitter.com/HWCDSB>

Facebook www.facebook.com/hwcdsb/

Schools closures and bus cancellations will be posted on the HWCDSB and HWSTS websites and communicated to the local media by 7:00 a.m., whenever possible. If schools close early, the information will be posted on the HWCDSB and HWSTS websites and sent to the media for dissemination. In addition, each school will initiate its own procedures for notifying parents of early closures due to inclement weather.

We ask parents/guardians to take notice of the following guidelines:

- In the event of impending severe weather conditions, parents should consider the safety of their children in deciding whether or not to send them to school;
- Parents should stay tuned to Hamilton and area radio stations for weather reports and school board announcements;
- Parents who, in spite of bus cancellation, drive their children to school, should ensure that their children can get into the school and will be required to make the necessary arrangements for the safe return home of their children at the end of the day or in the event of an early closure. Buses which do not run in the morning will not run for the rest of the day;
- Phone calls to the school during severe weather conditions are to be made only in the case of extreme emergency;
- Parents shall be requested to provide the school with the name and telephone number of a neighbour alternate, (someone who lives in close proximity to the home) who would be willing to act on their behalf in the event that they cannot be reached.

Thank you for your assistance.

Yours truly,

David Hansen

Director of Education

Octubre 2017

Asunto: Cancelacion de las clases por mal tiempo.

Estimados Padres de Familia/Guardianes:

Cuando las escuelas se cierren y/o los autobuses se cancelen debido al mal tiempo, esta cancelacion e informacion adicional seran transmitidas por las siguiente estaciones de radio en el area de Hamilton:

Hamilton Area:

900 CHML/Y108 FM/95.3 Fresh FM
Oldies 1150 (CKOC)/K-Lite 102.9 FM
CKPC 1380 AM/Jewel 92.1 FM

TV
CH TV Morning Live (Channel 11)

Board Website – www.hwcdsb.ca
Twitter – <https://twitter.com/HWCDSB>
Facebook – www.facebook.com/hwcdsb/
The Hamilton Spectator
www.thespec.com
CBC Hamilton
www.cbc.ca/hamilton

Si los autobuses se cancelaron y las escuelas estan cerradas, este anuncio se transmitira por las estaciones de radio a la 7.00a.m. cuando sea esto posible.

Si las escuelas tienen que cerrar antes de la hora normal de la salida, se anunciara por medio de las estaciones de radio.

Adicionalmente, cada escuela iniciara sus procedimientos de notificacion a los padres, avisando que la escuela cerrara temprano debido al mal tiempo.

Pedimos a los padres de familia/guardianes:

- En el caso de tener muy severas condiciones del tiempo, los padres de familia deben pensar en la seguridad de sus hijos y decidir si los envian o no a la escuela;
- los padres de familia deberan sintonizar las estaciones de radio en el area de Hamilton para escuchar el reporte del tiempo y los anuncios de la junta administrativa de las escuelas;
- padres de familia quienes, a pesar de que los autobuses fueron cancelados, llevan a sus hijos a la escuela, deben asegurarse que sus hijos entran a la escuela y deberan hacer los arreglos
- necesarios para que estos puedan regresar seguros a su casa al fin del dia o a la hora que la escuela cierre en caso de mal tiempo.
- Los autobuses que se cancelan por la mañana se cancelan tambien por el resto del dia;
- en caso de mal tiempo llamen a la escuela unicamente en caso de emergencia.
- los padres de familia deberan dar a la escuela el nombre de algun vecino (alguien que viva cerca de su casa) quien pueda actuar en su ayuda en el caso de no poder contractarlos.

Gracias por su cooperacion.
Atenciosaiment

David Hansen
Director de Educacion

Outubro 2017

REF: MAU TEMPO - ENCERRAMENTO DA ESCOLA

Caros Pais/Encarregados de Educação:

Sempre que as escolas fiquem encerradas ou as camionetas canceladas devido ao mau tempo, será anunciado nas seguintes estações de rádio e de televisão da área de Hamilton :

900 CHML/Y108 FM/95.3 Fresh FM
Oldies 1150 (CKOC)/K-Lite 102.9
CKPC 1380 AM/Jewel 92.1 FM

TV
CH TV Morning Live (Channel 11)

Board Website – www.hwcdsb.ca
Twitter – <https://twitter.com/HWCDSB>
Facebook – www.facebook.com/hwcdsb/
The Hamilton Spectator
www.thespec.com

CBC Hamilton
www.cbc.ca./hamilton

Se as camionetas não funcionarem assim como as escolas encerrarem, poderá escutar este anúncio por volta das 7 horas da manhã e sempre que possível será anunciado nas estações acima mencionadas. No caso das escolas fecharem mais cedo durante o horário escolar, as estações de rádio e de TV também farão este anúncio. Além disso, cada escola tomará as necessárias providências para notificar os pais de que a escola irá fechar mais cedo devido ao mau tempo.

Pedimos aos pais/Encarregados de educação:

- em caso de se prever uma tempestade, **os pais** devem ter em consideração o risco que as crianças podem enfrentar e, assim, decidir se devem ou não mandar os filhos para a escola;
- os pais devem ouvir com atenção as estações de rádio de Hamilton e arredores, para terem conhecimento da previsão do tempo e da decisão tomada pela Direcção Escolar;
- se as camionetas forem canceladas e os pais conduzirem os filhos à escola, devem certificar-se que as crianças entraram na escola e tomar as medidas necessárias para que tenham transporte de regresso a casa no fim do dia ou em caso da escola fechar mais cedo. As camionetas da escola quando ficam canceladas de manhã, ficam automaticamente canceladas para o resto do dia;
- nos dias de tempestade, os pais só devem telefonar para a escola em caso de grande urgência;
- os pais devem informar a escola do nome e telefone de uma pessoa que more próximo da escola e que esteja na disposição de ficar com as crianças em caso de não ser possível contactar os respectivos pais.

Muito obrigado pela vossa colaboração.

Atenciosamente,
David Hansen
Director Escolar

ODNOSNIE ZAMKNIĘCIA SZKÓŁ Z POWODU ZŁYCH WARUNKÓW

Drodzy Rodzice/Opiekunowie:

Informacje odnośnie zamknięcia szkół i odwołania kursowania autobusów szkolnych z powodu złych warunków atmosferycznych będą podawane przez niżej wymienione stacje radiowe przed 7:00 rano.

Hamilton Area:

900 CHML/Y108 FM/95.3 Fresh FM

Oldies 1150 (CKOC)/K-Lite 102.9

CKPC 1380 AM/Jewel 92.1 FM

TV

CH TV Morning Live (Channel 11)

Board Website – www.hwcdsb.ca

Twitter – <https://twitter.com/HWCDSB>

Facebook – www.facebook.com/hwcdsb/

The Hamilton Spectator

www.thespec.com

CBC Hamilton

www.cbc.ca/hamilton

Wiadomości odnośnie skrócenia zajęć szkolnych będą również podane przez w/w stacje radiowe. Szkoły będą zawiadamiać rodziców we własnym zakresie.

Pragniemy zwrócić uwagę Rodziców/Opiekunów że;

- w razie zbliżających się niebezpiecznych warunków atmosferycznych rodzice są odpowiedzialni za bezpieczeństwo dzieci i podjęcie decyzji odnośnie wysłania dzieci do szkoły;
- rodzice powinni oczekiwać informacji odnośnie warunków atmosferycznych i decyzji w sprawie zamknięcia szkół podanych przez Wydział Oświaty;
- rodzice, którzy mimo odwołania kursowania autobusów szkolnych przywiozą dzieci do szkoły, są odpowiedzialni za sprawdzenie czy zajęcia odbywają się oraz za zapewnienie dzieciom bezpiecznego powrotu do domu po zakończeniu zajęć oraz w przypadku ich skrócenia. Ogłoszenie odwołania kursowania autobusów szkolnych z rana dotyczy całego dnia;
- w czasie złej pogody prosimy nie telefonować do szkoły (poza nagłymi przypadkami);
- rodzice proszeni są o dostarczenie do szkoły informacji odnośnie osoby z którą można nawiązać kontakt w ciągu dnia w razie ich nieobecności (osoba mieszkająca w pobliżu domu);

Dziękuję za współpracę.

Z poważaniem

David Hansen
Kurator Oświaty

October, 2017

Tungkol Sa: Masamang Panahon/ Pagsasara ng Paaralan

Mahal na Magulang / Tagapag – alaga:

Kapag ang paaralan ay sarado o ang bus kinansela dahil sa masamang panahon, **ang mga detalye ay inihahayag sa Hamilton-Wentworth Catholic District School Board website (www.hwcdsb.ca) at sa Hamilton-Wentworth Student Transportation Services website (www.hamiltonschoolbus.ca/public_v2/index.aspx) at dito sa Hamilton at iba pang media outlets.**

900 CHML / 95.3 Fresh FM / Y108 FM

Twitter <https://twitter.com/HWCDSB>

CKOC 1150 / K-Lite 102.9 FM

The Hamilton Spectator www.thespec.com

CKPC 1380 AM/Jewel 92.1 FM

CHCH TV Morning Live (Channel 11)

Facebook www.facebook.com

[CBC Hamilton www.cbc.ca/hamilton](http://www.cbc.ca/hamilton)

Ang pagsasara ng paaralan at pagkansela ng bus ay ipopost sa HWCDSB at HWSTS websites at nakikipag – ugnayan sa lokal na media sa oras ng 7:00 ng umaga kung posible, para ikalat ang impormasyon. Bukod dito, ang paaralan ay may sariling pamamaraan ng pag – abiso sa mga magulang ng maagang pagsasara dahil sa masamang panahon. Hinihiling namin sa mga magulang na sundin ang mga nasusunod na mga alituntunin.

- Sa kaganapan ng masamang panahon, ang mga magulang ay dapat isaalang- alang ang kaligtasan ng kanilang mga anak sa pagpapasya kung ipadala o hindi ang mga bata sa paaralan.
- Ang mga magulang ay dapat manatiling nakatutok sa Hamilton at ibang mga istasyon ng radyo para sa taya ng panahon ulat at anunsyo galing sa School Board.
- Ang mga magulang na sa kabila ng pagkansela ng bus, ay dalhin ang kanilang mga anak sa paaralan, ay dapat lamang siguraduhin na ang mga bata ay makapasok sa paaralan at magsagawa ng mga kinakailangang arrangement para sa kaligtasan ng pagbabalik sa bahay ng kanilang anak. **Kung ang bus ay walang serbisyo sa umaga, walang bus sa natitirang bahagi ng araw.**
- Ang pagtawag sa telepono sa paaralan sa panahong masama ay isasagawa lamang sa kaso ng matinding kagipitan.
- Humihiling sa mga magulang na magbigay sa paaralan ng pangalan at telepono ng isang kapitbahay (na nakatirang malapit sa kanilang tahanan) na magiging handa na kumilos sa kanilang ngalan, sa kaganapan ng masamang panahon na hindi makontak ang magulang.

Salamat po sa inyong tulong,

Ang Iyong Lingkod, Dave Hansen, Director of Education

Tagalog